# Dansk referenceoversættelse

## HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_be3f3d0941947b1d9321

SHA-256: be3f3d0941947b1d9321b70d54473b0773aea68e4113b01dfdb808043bc34099

## Oprindelig side 1

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Příloha č. 1 k Technické dokumentaci | Bilag nr. 1 til den tekniske dokumentation |
| [CS] | [EN] |
| Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva | Informationskrav til produkter til lokal rumopvarmning med fast brændsel |
| Identifikační značka (značky) modelu: | Modelidentifikationsmærke(r): |
| 04 190 WT (12kW) 1G | 04 190 WT (12 kW) 1G |
| Funkce nepřímého vytápění: | Indirekte opvarmningsfunktion: |
| ano | Ja |
| Přímý tepelný výkon: | Direkte varmeafgivelse: |
| 3.8 kW | 3.8 kW |
| Nepřímý tepelný výkon: | Indirekte varmeafgivelse: |
| 8.4 kW | 8.4 kW |
| Palivo | Brændsel |
| Preferované | Foretrukket |
| palivo: | brændstof: |
| Jiná vhodná | Andre egnede |
| paliva: | brændstoffer: |
| $\eta_s$ [x%]: | $\eta_s$ [x%]: |
| Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*) | Rumopvarmningsemissioner ved nominel varmeydelse (*). |
| Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**) | Rumopvarmningsemissioner ved minimal varmeydelse (*) (**) |
| PM | PM |
| $NO_x$ | $NO_x$ |
| PM | PM |
| $NO_x$ | $NO_x$ |
| OGC | OGC |
| CO | CO |
| OGC | OGC |
| CO | CO |
| [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | [x] mg/Nm³ (13% $O_2$) |
| [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | [x] mg/Nm³ (13% $O_2$) |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ | Brændestykker med fugtindhold ≤ |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| ano | Ja |
| ne | Ingen |
| 70.0 | 70.0 |
| 37 | 37 |
| 68 | 68 |
| 1028 | 1028 |
| 118 | 118 |
| 25 % | 25 % |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < | Presset træ med fugtindhold < |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| 12 % | 12 % |
| Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3 | Anden træagtig biomasse: træbriketter EN ISO 17225-3 |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Nedřevní biomasa | Ikke-træbaseret biomasse |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Antracit a antracitové uhlí | Antracit og antracitkul |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Vysokoteplotní koks | Højtemperaturkoks |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Nízkoteplotní koks | Lavtemperaturkoks |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Černé uhlí | Sort kul |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Hnědouhelné brikety | Brunkulsbriketter |
| ne | Ingen |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| ne | Ingen |
| Rašelinové brikety | Tørvebriketter |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | Briketter af fossile brændstoffer |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Jiné fosilní palivo | Andre fossile brændstoffer |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv | Briketter fra en blanding af biomasse og fossile brændstoffer |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | Forskellig blanding af biomasse og fossile brændstoffer |
| ne | Ingen |
| ne | Ingen |
| Strana 1 / 2 | Side 1 / 2 |

## Oprindelig side 2

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem | Karakteristika ved drift kun med foretrukket brændstof |
| Údaj | Detalje |
| Značka | Mærke |
| Hodnota | Værdi |
| Jednotka | Enhed |
| Údaj | Detalje |
| Značka | Mærke |
| Hodnota | Værdi |
| Jednotka | Enhed |
| Tepelný výkon | Termisk kraft |
| Užitečná účinnost (NCV v původním stavu) | Nyttevirkningsgrad (NCV i original stand) |
| Jmenovitý tepelný výkon | Nominel varmeydelse |
| $P_{nom}$ | $P_{nom}$ |
| 12.2 | 12.2 |
| kW | kW |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | Nyttevirkningsgrad ved nominel varmeydelse |
| $\eta_{th\ nom}$ | $\eta_{th\ nom}$ |
| 80.2 | 80.2 |
| % | % |
| Minimální tepelný výkon (orientační) | Minimum varmeydelse (vejledende) |
| $P_{min}$ | $P_{min}$ |
| netýká se | gælder ikke |
| Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační) | Nyttevirkningsgrad ved minimal varmeydelse (vejledende) |
| $\eta_{th\ min}$ | $\eta_{th\ min}$ |
| netýká se | gælder ikke |
| kW | kW |
| % | % |
| Spotřeba pomocné elektrické energie | Forbrug af hjælpeelektrisk energi |
| Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti | Type varmeafgivelse/rumtemperaturstyring |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Ved nominel varmeydelse |
| $el_{max}$ | $el_{max}$ |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| 0.000 | 0.000 |
| kW | kW |
| jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti | ét varmeniveau, uden rumtemperaturstyring |
| ne | Ingen |
| Při minimálním tepelném výkonu | Ved minimal varmeafgivelse |
| $el_{min}$ | $el_{mi}$♥ |
| 0.000 | 0.000 |
| kW | kW |
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | to eller flere manuelle trin, uden rumtemperaturstyring |
| ne | Ingen |
| Při minimálním tepelném výkonu | Ved minimal varmeafgivelse |
| elSB | elSB |
| 0.000 | 0.000 |
| kW | kW |
| s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | med mekanisk termostat til regulering af rumtemperaturen |
| ne | Ingen |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | Strømforbrug for den permanent brændende pilotbrænder |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti | med elektronisk rumtemperaturstyring |
| ne | Ingen |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | Strømforbrug for den permanent brændende pilotbrænder |
| $P_{pilot}$ | $P_{pilot}$ |
| netýká se | gælder ikke |
| kW | kW |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | med elektronisk rumtemperaturstyring og dagligt program |
| ne | Ingen |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | med elektronisk rumtemperaturstyring og ugeprogram |
| ne | Ingen |
| Další možnosti regulace | Andre kontrolmuligheder |
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | Rumtemperaturstyring med tilstedeværelsesdetektion |
| ne | Ingen |

| Originaltekst | Dansk |
| --- | --- |
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | Rumtemperaturstyring med detektering af åbne vinduer |
| ne | Ingen |
| s dálkovým ovládáním | med fjernbetjening |
| ne | Ingen |
| Kontaktní údaje | Kontaktoplysninger |
| HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika | HAAS+SOHN Rukov, sro, Nádražní 260 , 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Tjekkiet |
| (*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku. (**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3). | (*) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = kulilte, NOx = nitrogenoxider. (**) Kun obligatorisk, hvis korrektionsfaktor F(2) eller F(3) anvendes. |
| Strana 2 / 2 | Side 2 / 2 |

**[CS]**

*Příloha č. 1 k Technické dokumentaci*

# Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva

| | |
|---|---|
| Identifikační značka (značky) modelu: | 04 190 WT (12kW) 1G |
| Funkce nepřímého vytápění: | ano |
| Přímý tepelný výkon: | 3.8 kW |
| Nepřímý tepelný výkon: | 8.4 kW |

| Palivo | Preferované palivo: | Jiná vhodná paliva: | $\eta_s$ [x%] | Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*) | | | | Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % | ano | ne | 70.0 | 37 | 68 | 1028 | 118 | | | | |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 % | ne | ne | | | | | | | | | |
| Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3 | ne | ne | | | | | | | | | |
| Nedřevní biomasa | ne | ne | | | | | | | | | |
| Antracit a antracitové uhlí | ne | ne | | | | | | | | | |
| Vysokoteplotní koks | ne | ne | | | | | | | | | |
| Nízkoteplotní koks | ne | ne | | | | | | | | | |
| Černé uhlí | ne | ne | | | | | | | | | |
| Hnědouhelné brikety | ne | ne | | | | | | | | | |
| Rašelinové brikety | ne | ne | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | ne | ne | | | | | | | | | |
| Jiné fosilní palivo | ne | ne | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv | ne | ne | | | | | | | | | |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | ne | ne | | | | | | | | | |

# Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | |
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 12.2 | kW |
| Minimální tepelný výkon (orientační) | $P_{min}$ | netýká se | kW |
| **Spotřeba pomocné elektrické energie** | | | |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | $el_{max}$ | 0.000 | kW |
| Při minimálním tepelném výkonu | $el_{min}$ | 0.000 | kW |
| Při minimálním tepelném výkonu | $el_{SB}$ | 0.000 | kW |
| **Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku** | | | |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | $P_{pilot}$ | netýká se | kW |

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)** | | | |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | $\eta_{th\ nom}$ | 80.2 | % |
| Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační) | $\eta_{th\ min}$ | netýká se | % |
| **Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti** | | | |
| jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti | | ne | |
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | | ne | |
| s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | | ne | |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti | | ne | |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | | ne | |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | | ne | |
| **Další možnosti regulace** | | | |
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | | ne | |
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | | ne | |
| s dálkovým ovládáním | | ne | |

| | |
|---|---|
| Kontaktní údaje | HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika |

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.
(**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

**[SK]**

*Príloha č. 1 k Technickej dokumentácii*

# Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo

| | |
|---|---|
| Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: | 04 190 WT (12kW) 1G |
| Funkcia nepriameho vykurovania: | áno |
| Priamy tepelný výkon: | 3.8 kW |
| Nepriamy tepelný výkon: | 8.4 kW |

| Palivo | Uprednostňované palivo: | Iné vhodné palivo (palivá): | $\eta_s$ [x%] | Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*) | | | | Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % | áno | nie | 70.0 | 37 | 68 | 1028 | 118 | | | | |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 % | nie | nie | | | | | | | | | |
| Iná drevná biomasa: drevené brikety EN ISO 17225-3 | nie | nie | | | | | | | | | |
| Nedrevná biomasa | nie | nie | | | | | | | | | |
| Antracit a suché koksové uhlie | nie | nie | | | | | | | | | |
| Hutnícky koks | nie | nie | | | | | | | | | |
| Nízkoteplotný koks | nie | nie | | | | | | | | | |
| Bitúmenové uhlie | nie | nie | | | | | | | | | |
| Lignitové brikety | nie | nie | | | | | | | | | |
| Rašelinové brikety | nie | nie | | | | | | | | | |
| Zmiešané brikety z fosílneho paliva | nie | nie | | | | | | | | | |
| Iné fosílne palivá | nie | nie | | | | | | | | | |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílneho paliva | nie | nie | | | | | | | | | |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva | nie | nie | | | | | | | | | |

# Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

| Položka | Symbol | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | |
| Menovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 12.2 | kW |
| Minimálny tepelný výkon (orientačne) | $P_{min}$ | neuvádza sa | kW |
| **Vlastná spotreba elektrickej energie** | | | |
| Pri menovitom tepelnom výkone | $el_{max}$ | 0.000 | kW |
| Pri minimálnom tepelnom výkone | $el_{min}$ | 0.000 | kW |
| Pri minimálnom tepelnom výkone | $el_{SB}$ | 0.000 | kW |
| **Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka** | | | |
| Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka | $P_{pilot}$ | neuvádza sa | kW |

| Položka | Symbol | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)** | | | |
| Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone | $\eta_{th\ nom}$ | 80.2 | % |
| Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne) | $\eta_{th\ min}$ | neuvádza sa | % |
| **Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty** | | | |
| jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty | | nie | |
| dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty | | nie | |
| s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom | | nie | |
| s elektronickým ovládaním izbovej teploty | | nie | |
| s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom | | nie | |
| s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom | | nie | |
| **Ďalšie možnosti ovládania** | | | |
| ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti | | nie | |
| ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna | | nie | |
| s možnosťou diaľkového ovládania | | nie | |

| | |
|---|---|
| Kontaktné údaje | HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika |

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka
(**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekÃné faktory F(2) alebo F(3).

**[PL]** *Załącznik nr 1 do Dokumentacji technicznej*

# Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe

| | |
|---|---|
| Identyfikator(-y) modelu: | 04 190 WT (12kW) 1G |
| Funkcja ogrzewania pośredniego: | tak |
| Bezpośrednia moc cieplna: | 3.8 kW |
| Pośrednia moc cieplna: | 8.4 kW |

| Paliwo | Paliwo zalecane: | Inne odpowiednie paliwo(-a): | $\eta_s$ [x%] | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (*) | | | | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % | tak | nie | 70.0 | 37 | 68 | 1028 | 118 | | | | |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 % | nie | nie | | | | | | | | | |
| Inna biomasa drzewna: brykiety drzewne EN ISO 17225-3 | nie | nie | | | | | | | | | |
| Biomasa niedrzewna | nie | nie | | | | | | | | | |
| Antracyt i węgiel chudy | nie | nie | | | | | | | | | |
| Koks metalurgiczny | nie | nie | | | | | | | | | |
| Półkoks | nie | nie | | | | | | | | | |
| Węgiel kamienny | nie | nie | | | | | | | | | |
| Brykiety z węgla brunatnego | nie | nie | | | | | | | | | |
| Brykiety z torfu | nie | nie | | | | | | | | | |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego | nie | nie | | | | | | | | | |
| Inne paliwo kopalne | nie | nie | | | | | | | | | |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego | nie | nie | | | | | | | | | |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego | nie | nie | | | | | | | | | |

## Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

| Parametr | Oznaczenie | Wartość | Jednostka |
|---|---|---|---|
| **Moc cieplna** | | | |
| Nominalna moc cieplna | $P_{nom}$ | 12.2 | kW |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna) | $P_{min}$ | nd. | kW |
| **Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne** | | | |
| Przy nominalnej mocy cieplnej | $el_{max}$ | 0.000 | kW |
| Przy minimalnej mocy cieplnej | $el_{min}$ | 0.000 | kW |
| Przy minimalnej mocy cieplnej | $el_{SB}$ | 0.000 | kW |
| **Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego** | | | |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego | $P_{pilot}$ | nd. | kW |

| Parametr | Oznaczenie | Wartość | Jednostka |
|---|---|---|---|
| **Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)** | | | |
| Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej | $\eta_{th\ nom}$ | 80.2 | % |
| Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna) | $\eta_{th\ min}$ | nd. | % |
| **Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu** | | | |
| jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | | nie | |
| co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | | nie | |
| mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu | | nie | |
| elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | | nie | |
| elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy | | nie | |
| elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy | | nie | |
| **Inne opcje regulacji** | | | |
| regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności | | nie | |
| regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna | | nie | |
| opcja regulacji na odległość | | nie | |

| | |
|---|---|
| Dane teleadresowe | HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika |

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu.
(**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

**[EN]**

*Annex no. 1 to the Equipment sheet*

# Information requirements for solid fuel local space heaters

| | |
|---|---|
| Model identifier(s): | 04 190 WT (12kW) 1G |
| Indirect heating functionality: | yes |
| Direct heat output: | 3.8 kW |
| Indirect heat output: | 8.4 kW |

| Fuel | Preferred fue: | Other suitable fuel(s): | $\eta_s$ [x%] | Space heating emissions at nominal heat output (*) | | | | Space heating emissions at minimum heat output (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 % | yes | no | 70.0 | 37 | 68 | 1028 | 118 | | | | |
| Compressed wood with moisture content < 12 % | no | no | | | | | | | | | |
| Other woody biomass: sawdust briquette EN ISO 17225-3 | no | no | | | | | | | | | |
| Non-woody biomass | no | no | | | | | | | | | |
| Anthracite and dry steam coal | no | no | | | | | | | | | |
| Hard coke | no | no | | | | | | | | | |
| Low temperature coke | no | no | | | | | | | | | |
| Bituminous coal | no | no | | | | | | | | | |
| Lignite briquettes | no | no | | | | | | | | | |
| Peat briquettes | no | no | | | | | | | | | |
| Blended fossil fuel briquettes | no | no | | | | | | | | | |
| Other fossil fuel | no | no | | | | | | | | | |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes | no | no | | | | | | | | | |
| Other blend of biomass and solid fuel | no | no | | | | | | | | | |

## Characteristics when operating with the preferred fuel only

| Item | Symbol | Value | Unit |
|---|---|---|---|
| **Heat output** | | | |
| Nominal heat output | $P_{nom}$ | 12.2 | kW |
| Minimum heat output (indicative) | $P_{min}$ | N/A | kW |
| **Auxiliary electricity consumption** | | | |
| At nominal heat output | $el_{max}$ | 0.000 | kW |
| At minimum heat output | $el_{min}$ | 0.000 | kW |
| At minimum heat output | $el_{SB}$ | 0.000 | kW |
| **Permanent pilot flame power requirement** | | | |
| Pilot flame power requirement | $P_{pilot}$ | N/A | kW |

| Item | Symbol | Value | Unit |
|---|---|---|---|
| **Useful efficiency (NCV as received)** | | | |
| Useful efficiency at nominal heat output | $\eta_{th\ nom}$ | 80.2 | % |
| Useful efficiency at minimum heat output (indicative) | $\eta_{th\ min}$ | N/A | % |
| **Type of heat output/room temperature control** | | | |
| single stage heat output, no room temperature control | | no | |
| two or more manual stages, no room temperature control | | no | |
| with mechanic thermostat room temperature control | | no | |
| with electronic room temperature control | | no | |
| with electronic room temperature control plus day timer | | no | |
| with electronic room temperature control plus week timer | | no | |
| **Other control options** | | | |
| room temperature control, with presence detection | | no | |
| room temperature control, with open window detection | | no | |
| with distance control option | | no | |

| | |
|---|---|
| Contact details | HAAS + SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika |

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides
(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.